

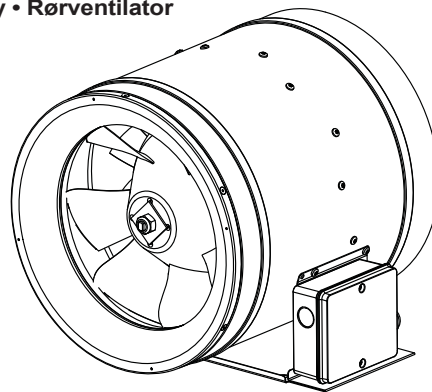
Assembly Instruction



Rohrventilator • Tube Fan • Ventilateur pour gaines circulaires • Ventilator de tubulatura • Канальный вентилятор в круглом корпусе • Buisventilator • Cevni ventilator • Cijevni ventilator • Csőventilátor • Potrubný ventilátor • Ventilador in line • Ventilador de tubo • Wentylator rurowy • Rørventilator



ETALINE



Spannung • Voltage • Tension • Tensione • Напряжение
 Spannung • Napetost • Napon • Feszültség • Napätte
 Tensão • Voltaje • Napätce • Spænding

Frequenz • Frequency • Frecuency • Frecventa • Частота
 Frecvență • Freqvencia • Freqvencia • Freqvencia
 Frekwencja • Frecuencia • Częstotliwość • Frekvens

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée
 Consom de putere • Потребление мощности • Energieconsumptie
 Vhodna moc • Szaga • Teljesítményfelvétel • Prikon
 Potencia absorvida • Potencia absorbita • Pobór mocy • Optagen effekt

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max.
 Consum max current • Макс. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom
 Maks. sprejem toka • Maks. uzimanje struje • Maximális áramfelvétel
 Maximálna spotreba prudu • Consumo máximo de corrente
 Máxima intensidad de consumo • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strömforbrug

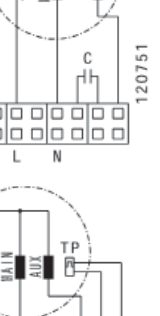
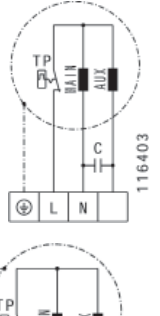
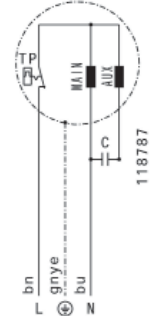
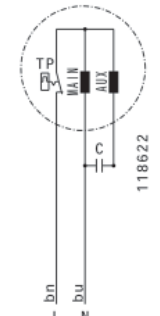
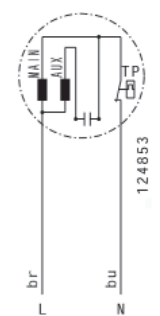
Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max.
 Temp. ambiental maxima • Максимальная температура окружающей среды
 Max. omgevingstemp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura
 Max. környezeti hőmérséklet • max. okolitá leptota • Max temp ambiente
 Temperatura ambiental max. • Maks. temperatura olocczenia • Maks. omgivelsestemp.

Schalterschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare
 Схема підключення • Aansluitdiagram • Vezalna shema • Shema spajanja
 Bekötési rajz • Schéma zapojenia • Esquema eléctrico
 Esquema de conexiones eléctricas • Schemat połączeń • Strömsschema

	ID	U	f	P	I _{max}	t _A	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[°C]	
ETALINE 150L E2 01	125330	230V ~	50	124	0,6	55	124853
ETALINE 160L E2 01	125328	230V ~	50	124	0,6	55	124853
ETALINE 200L E2 01	125325	230V ~	50	124	0,6	55	124853
ETALINE 200 E2 01	116536	230V ~	50	100	0,5	45	118622
ETALINE 250 E2 01	113252	230V ~	50	180	1,0	55	116403
ETALINE 250 E2 06	116228	230V ~	50	160	0,8	50	118787
ETALINE 280 E2 02	115335	230V ~	50	270	1,6	55	116403
ETALINE 315 E2 01	113216	230V ~	50	530	3,2	70	116403
ETALINE 315 E2 03	117011	230V ~	50	270	1,6	55	116403
ETALINE 355 E2 01	113256	230V ~	50	960	5,4	45	116403
ETALINE 355 E4 01	113217	230V ~	50	150	1,0	80	116403
ETALINE 400 E4 01	119379	230V ~	50	215	1,5	80	120751
ETALINE 450 E4 01 **	119334	230V ~	50	450	3,1 ⁽¹⁾	80	120750
ETALINE 500 E4 01 **	118060	230V ~	50	740	4,2 ⁽¹⁾	80	120750
ETALINE 560 E4 01 **	119348	230V ~	50	1120	7,6 ⁽¹⁾	80	120750
ETALINE 630 E4 01 **	119325	230V ~	50	2140	11,4 ⁽¹⁾	50	120750

** Thermokontakt muss an externes Auslösegerät angeschlossen werden! / Thermo contact must be connected to external tripping unit! / Le thermocontact doit être raccordé à un déclencheur externe! / Termocontactul trebuie legat la un comutator extern! / Термоконтатк должен быть подключен к внешнему расцепляющему устройству! / Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning! / Termokontakt mora biti priključen na zunanjo zaščitno enoto ali na napravo, ki vsebuje zaščitno enoto! / Unutarnji termički kontakt mora biti spojen na vanjsku motornu zaštitu. / Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a ventilátor adattábláján lévő értékkel! / Termokontakt musí byť pripojený na externé vypínacie zariadenie! / Verifique que a tensão de alimentação é a indicada na chapa de características. / El termocontacto debe ser conectado a un dispositivo externo de desconexión! / Do zewnętrzznego wyzwalacza trzeba podłączyć termostat! / Termo-kontakt skal tišluttet til ekstern udsløsningsenhed!

⁽¹⁾ Der interne Thermo Schutz ist nicht geeignet den Motor bei Blockierung zu schützen. D.h. in Fällen bei denen es zu einer Blockierung kommen kann, ist ein Motor-schutzschalter mit entsprechendem Nennstrom vorzuschalten. Idealerweise ist ein Schutzschalter mit thermischen sowie magnetischen Auslöser zu verwenden!
 The internal thermal protection is not suitable to protect the motor during blockage. I.e. in cases where a motor blockage can occur, a motor protection switch with corresponding rated current should be prefixed. Ideally, is to use a protection switch with thermal and magnetic release!
 La protection thermique ne protège pas le moteur en cas de blocage. Dans les cas où il y a un risque de blocage, il convient d'installer un disjoncteur de protection à courant minimal. L'idéal est d'utiliser un disjoncteur à déclencheur thermique et magnétique!
 Встроенное тепловое реле не предназначено для защиты электродвигателя в случае блокировки ротора. То есть, если возможна блокировка ротора электродвигателя, то он должен быть оснащен защитным выключателем, рассчитанным на соответствующий номинальный ток. Оптимальным является использование выключателя с тепловым и электромагнитным расцепителями!





EK megfelelési nyilatkozat

az alábbi EK irányelv értelmében:



2004/108/EK irányelv az elektromágnes összeférhetőségről

Air Trade Centre International BV
Eerste Tochtweg 11
2913 LN Nieuwerkerk a/d IJssel
The Netherlands

kijelenti, hogy az alábbiakban megnevezett részben kész gépek tervezése és kialakítása valamint a gyártó által forgalomba hozott kivétel megfelel a fenti EK irányelvek rendelkezéseinek. A részben kész gépek gyártásával nem egyeztetett módosítása esetén a jelen nyilatkozat érvényét veszíti.

Termék megnevezése: Csőventilátor
Típus megnevezése: ETALINE, LPA...S, RKA, RK...S, BCA

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 61000-6-2 Elektromágneses összeférhetőség (EMC), 6-2. rész: Általános szabványok. Az ipari környezet zavartűrőse.

DIN EN 61000-6-3 Elektromágneses összeférhetőség (EMC), 6-3. rész: Általános szabványok.
A lakóhelyi, a kereskedelmi és a kisipari környezet zavarkibocsátási szabványa.

EK beépítési nyilatkozat

a gépekről szóló (2006/42/EK) irányelv szerint

Air Trade Centre International BV
Eerste Tochtweg 11
2913 LN Nieuwerkerk a/d IJssel
The Netherlands

kijelenti, hogy a következő termékek:

Termék megnevezése: Csőventilátor
Típus megnevezése: ETALINE, LPA...S, RKA, RK...S, BCA

megfelel a gépekről szóló irányelv (2006/42/EK) I. mellékletének 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 és 1.5.1. cikkében foglalt alapvető követelményeknek.

Továbbá a részben kész termék teljesíti a villamos termékekről (2006/95/EK) és az elektromágneses összeférhetőségről (2004/108/EK) szóló irányelv összes rendelkezését.

A részben kész gép csak akkor helyezhető üzembe, ha megállapítást nyert, hogy a gép, amelybe a részben kész gép beépítésre kerül, megfelel a gépekről szóló irányelv (2006/42/EK) rendelkezéseinek.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 12100-1 Gépek biztonsága. Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei. 1. rész: Fogalom meghatározások, módszertan.
DIN EN 12100-2 Gépek biztonsága. Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei. 2. rész: Műszaki alapelvek.
DIN EN 60204-1 Gépi berendezések biztonsága. Gépek villamos szerkezetei. 1. rész: Általános előírások.

A gyártó vállalja, hogy a részben kész géphez tartozó speciális dokumentumokat a nemzeti hatóságok kérésére elektronikus úton rendelkezésre bocsátja.
A géphez tartozó, a VII. melléklet B részében felsorolt speciális műszaki dokumentumok elkészültek.

Ezekért a nyilatkozatokért felelős:

Air Trade Centre International BV
Frederik De Cannière (Műszaki vezető)
Eerste Tochtweg 11
2913 LN Nieuwerkerk a/d IJssel
The Netherlands

Zaventem, 10.10.2012

Frederik De Cannière
(Műszaki vezető)

A jelen Felszerelési útmutató fontos információkat tartalmaz a ATC ventilátorok biztonságos és megfelelő összeszereléséhez, szállításhoz, és szabványos elhelyezéséhez, karbantartáshoz és szétszereléséhez. A készülék az általánosan elfogadott műszaki szabályok szerint készült. Mindazonáltal az útmutatóban foglalt követező biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

A termék csak a Felszerelési útmutató és a biztonsági előírások elolvasása és megértése után helyezhető üzembe. Az útmutatót úgy kell megőrizni, hogy mindig elérhető legyen a készülék összes kezelője számára. A készülék harmadik félnek történő továbbadásakor a Felszerelési útmutatót is mellékelni kell hozzá.

A ATC ventilátorok folyamatos minőségellenőrzés alatt állnak, és a szállítási időpontban teljesítik az érvényben lévő előírásokat. A termékek folyamatos továbbfejlesztése miatt a gyártó fenntartja a termékek tetszőleges időpontban, előzetes bejelentés nélkül történő módosításának a jogát. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen Felszerelési útmutató pontosságáért és hiánytalanságáért.

A garancia csak a leszállított konfigurációra érvényes! Hibás felszerelés, nem rendeltetésszerű használat és/vagy nem szakavatott kezelés miatt bekövetkező személyi sérülések és anyagi károk esetén mindenképpen garancia, garanciális és szavatossági igény kizárt.

Biztonsági feljegyzések

A ATC ventilátorok a gépekről szóló 2006/42/EK európai irányelv értelmében alkatrésznek (részben kész gépnek) minősülnek. A készülék nem minősül használtára kész gépnek az EU gépekről szóló irányelv értelmében. Rendeltetése szerint kizárólag gépekbe illetve légtechnikai berendezésekbe és gépekbe való beépítésre, illetve egy gép vagy rendszer más alkatrészeivel való összeépítésre szolgál. A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha rendeltetésének megfelelően beépítették a kívánt gépbe vagy berendezésbe, és ha az a gép vagy berendezés maradéktalanul teljesíti a gépekről szóló európai irányelv követelményeit. A ATC ventilátorokat csak kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni. Ellenőrizze a terméket, nem láthatók-e rajta nyilvánvaló hibák, például repedések a házban vagy hiányzó szegecsek, csavarok, kupakok vagy egyéb, az alkalmazás szempontjából lényeges hiányosságok! A terméket kizárólag a műszaki adatok között valamint a géptáblán feltüntetett teljesítménytartományban szabad üzemeltetni! Biztosítani kell a DIN EN 294 és DIN 24167-1 szerinti érintésvédelmi, beszívás elleni és biztonsági távolságokat! (Védőráccsal vagy elegendően hosszú csövekkel.) Beruházói részről biztosítani kell az általánosan előírt elektromos és mechanikus biztonsági berendezéseket! Az elektromos bekötést és a karbantartást kizárólag szakképzett szerelő végezheti. A berendezésen történő bármilyen szerelés és karbantartás csak az elektromos hálózatról történő leválasztás után végezhető el. Korlátozott leszállítási, érzékszervi vagy mentálisan képességeikkel rendelkező személyek csak felelős személy felügyelete vagy irányítása mellett kezelhetik a készüléket. Gyermeknek nem tartózkodhatnak a készülék közelében!

Szállítás és tárolás

A szállítást és tárolást csak szakképzett személyzet végezheti a Felszerelési útmutató és az érvényben lévő előírások betartásával. A szállításhoz alaposan ellenőrizni kell a szállítási helyességet, hiánytalanságot és esetleges sérüléseket. A hiányokat vagy szállítási károkat írásban meg kell erősíteni a szállítványozóval. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényét veszíti a szavatosságot! A szállítást megfelelő emelőeszközökkel, az eredeti csomagolásban vagy a kijelölt szállítványozó berendezésekkel kell végezni! A ház megrongálódását és alakváltozását el kell kerülni! A tárolás száraz és időjárás ellen védett helyen, az eredeti csomagolásban történjen. A tárolási hőmérséklet -10 °C és 40 °C között legyen. A jelentős hőmérséklet-változásokat el kell kerülni! Egy évnél hosszabb ideig tartó tárolás esetén kézzel ellenőrizni kell a kerekek akadálytalan mozgását!

Felszerelés

A felszerelést csak szakképzett személyzet végezheti a szerelési útmutató és az érvényben lévő előírások és szabványok betartásával. A fent felsorolt biztonsági figyelmeztetéseket be kell tartani! A készülék felszerelése ill. a csatlakozódugó csatlakoztatása vagy kihúzása előtt minden pólusát le kell csatlakoztatni a hálózatról. Biztosítsa a készüléket az újbill bekácsolás ellen!

A ATC ventilátorok tetszőleges helyzetben felszerelhetők. A csőventilátort közvetlenül a vezetékhez lehet csatlakoztatni és rögzíteni, ellenőrizni kell, hogy a vezeték nincs eldeformálódva vagy elcsavarodva. Szereléshez ajánljuk a rezgéselnyelő csatlakozási pontokat, a csatlakozás rendszer zajmentesítéséhez. A kábeleket és vezetékeket úgy kell elhelyezni, hogy ne sérülhessenek meg, és ne lehessen beléjük botlani. A ventilátort mindkét oldalon (beleépítő és kikapó levegő) csatlakoztatni kell a szellőzőcsatornához! A beépítés után a mozgó alkatrészek ne legyenek elérhetőek! A készülék elektromos csatlakozásait a csatlakozási rajz szerint kell bekötni! Az üzembevetel előtt győződjön meg arról, hogy a dugós csatlakozók tömítései és záróelemei megfelelően fel lettek szerelve és sérülésmentesek, és megakadályozzák a folyadékok és idegen tárgyak termékebe való behatolását. A figyelmeztető táblákat nem szabad megváltoztatni vagy eltávolítani! A ATC ventilátorok nem üzemeltethetők a szabadban. Felállításuk csak száraz (páraelszívás nélkül) helyiségekben engedélyezett! Mindig a megfelelő irányú légáramlás szerint működtesse a készüléket (lásd a készülékben lévő jelölést)! A beépítésnél ügyeljen kell arra, hogy a készülék karbantartáshoz és tisztításhoz könnyen hozzáférhető valamint egyszerűen kiszerezhető legyen!

Üzemelési feltételek

A ATC ventilátorok nem használhatók robbanásveszélyes környezetben! A ventilátorokat általában nem szabad frekvenciaváltóval üzemeltetni! Kivételt képeznek az ETALINE EL sorozat egyes típusai (lásd az ETALINE EL Felszerelési útmutatót). Figyeljen a ventilátor adattábláján lévő a ventilátor körülvéve maximális környezeti hőmérsékletre. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a ventilátor adattábláján lévő értékkel.

Karbantartás

ATC ventilátor az ajánlott tisztítási intervallumokat kivéve karbantartásmentes. Tilos lebontani az összekötő vezetékeket, csatlakozásokat és szerkezeti elemeket, amíg nincs leválasztva a hálózatról a készülék összes pólusa. Biztosítsa a berendezést az újbill bekácsolás ellen! A szerkezeti elemek nem helyettesíthetők egymással. Ez azt jelenti, hogy egy adott termékhez készült szerkezeti elemet nem szabad más termékekhez használni! A levegő portartalma miatt a készülékhez és a járókereken porlerakódás keletkezik. Ez kisebb teljesítményt, rázkódatást okozhat, valamint csökkenti a berendezés élettartamát. Ennek elkerülése érdekében ajánlott a rendszerbe levegőszűrő beépítése. Tisztítsa meg a járókereket kefével vagy ronggyal. Figyeljen! Ne távolítsa el a keférszerűzőtől a járókerék körül! Soha ne tisztítsa a ventilátor belső részét vízzel vagy magasnyomású mosóval (gőzborítva). Légszűrő beépítésével a tisztítási intervallumok jelentősen csökkenthetők vagy el is tűnhetnek.

Ártalmatlanítás

A készülék nem kellő körültekintéssel végzett ártalmatlanítása környezetszennyezést okozhat. Ezért a készüléket az adott országban érvényes nemzeti előírások szerint ártalmatlanítani kell.